



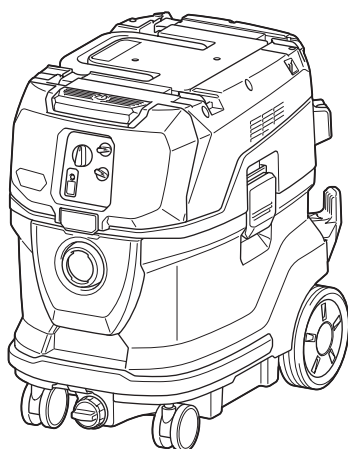
牧 田®

牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式小型集尘器

VC006GM



  使用前请阅读。保留备用。

警告

- 本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感觉及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用。
- 应看管好儿童，勿让其玩耍本吸尘器。
- 有关电池的类型信息，请参阅“规格”章节。
- 有关如何拆卸或安装电池的信息，请参阅“安装或拆卸电池组”部分。
- 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
- 如长时间不使用工具，必须将电池从工具内取出。
- 请勿使电池组短路。
- 有关用户维护期间的注意事项的详情，请参阅“维护”章节。

规格

型号：		VC006GM
软管末端的最大风量	含BL4050F， ø28 mm x 3.5 m 软管	2.0 m³/min
	含BL4050F， ø38 mm x 2.5 m 软管	3.7 m³/min
涡轮处的最大风量（含BL4050F）		4.9 m³/min
真空（含BL4050F）		18 kPa
可回收容量	灰尘	40 L
	水	30 L
尺寸（长 × 宽 × 高）		586 mm × 385 mm × 598 mm
额定电压		额定电压：D.C. 72 V，最大电压：D.C. 80 V
净重		18.4 - 20.8 kg
防护等级		IPX4

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量不含附件，但包含电池组。设备和电池组的最轻及最重组合重量见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL4020 / BL4025 / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *：建议使用的电池
充电器	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

 **警告：** 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



特别小心和注意。



警告！该清洁剂可能含有有毒粉尘。



切勿踩踏清洁剂。



请勿在集尘器上放置超过**20 kg (44 lb)**的物品。



粉尘等级**M**（中等）：以分离职业接触限值不低于**0.1 mg/m³**的粉尘。该集尘器适用于粉尘等级**L**和等级**M**。请遵循您所在国家关于灰尘和职业健康及安全的法律法规。



仅限于欧盟国家
由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。
请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。
此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

用途

本工具用于收集干尘和湿尘。本工具适合商业用途，例如，用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和租借的办公场所。

安全警告

充电式吸尘器安全警告

警告：重要事项 使用前请仔细阅读所有的安全警告和所有的说明事项。若不遵循警告和说明事项，可能导致触电、起火和 / 或严重的人身伤害。

1. 使用前，请确保本吸尘器必须由经过培训的合格人员使用。
2. 使用本机前，操作人员应先接受指导、培训，熟悉相关使用知识，了解机器使用方法和使用对象，例如如何安全清除和丢弃吸入物等。
3. 如果有泡沫 / 液体流出，请立即将其关闭。
4. 定期清洁水位限制设备，并检查是否存在受损的迹象。
5. 使用前，务必确保过滤器已正确安装。过滤器未放置到位时，请勿使用吸尘器。如果过滤器受损，请立即更换。过滤器为耗材，建议购买数份以备用。
6. 避免意外启动。安装电池时请确保开关已关闭。
7. 请勿试图捡起可燃物、鞭炮、点燃的香烟、热灰、热金属片、以及剃刀、针、碎玻璃等尖锐物体。
8. 切勿在附近有汽油、煤气、油漆、粘合剂或其他易爆物质的环境下使用吸尘器。开启和关闭时开关会发出火花。操作期间电机整流器也会发出火花。可能会导致爆炸。
9. 切勿吸取有毒物质、致癌物质、易燃物质或石棉、砷、钡、铍、铅、杀虫剂等有害物质或其他危及健康的物质。
10. 务必将吸尘器放置在水平表面上以防止其意外掉落或移动。
11. 下雨时切勿在室外使用吸尘器。
12. 芬兰地区用户不得在低温户外使用本机。
13. 请勿在热源（火炉等）附近使用。
14. 若废气回流至室内，必须保证室内换气率充足。同时需要参考国家规定。
15. 切勿堵塞吸气口 / 吹气口 / 冷却通风口。这些通风口可冷却电机。应小心避免堵塞，否则电机会因为通风不足而被烧坏。
16. 操作时请双脚站稳，始终保持平衡。
17. 请勿折叠、拉拽或踩踏软管。

18. 如果您在操作期间发现性能下降或任何异常，请立即停止工具。
 19. 取出电池。不使用时，维修前或更换附件时，请断开吸尘器电源。
 20. 每次使用后请立即清洁和维护吸尘器，使其处于最佳的工作状态。
 21. 小心保养吸尘器。保持吸尘器的清洁，以提高产品的性能和安全性。根据说明更换附件。保持把手干燥、清洁，无油污和润滑油。
 22. 检查有无部件损坏。在进一步使用吸尘器之前，应仔细检查保护罩或其他部件有无损坏，以确定工具是否可以正常运转。检查运动部件是否有偏差或粘连、部件是否破损、安装是否妥当以及其他可能会影响工具运行的情况。除非本手册另有声明，否则应由授权维修中心对受损保护罩或其他部件进行修复或更换。失灵的开关由授权的维修中心进行更换。如果开关不能开启和关闭吸尘器，请勿使用。
 23. 用户在维修机器时，应先将机器拆解并清洁，然后在保证不会危及维修人员及其他人安全的情况下以尽可能合理的方式维修机器。
 24. 机器应由制造商或委派人员至少每年进行一次技术检查。检查内容包括：过滤器是否受损、机器气密性是否良好，以及控制机构是否正常运行。
 25. 进行维修或修理作业时，所有无法有效清理的脏污部件均需丢弃。此类部件丢弃时应根据相关垃圾处理法规的要求装入防渗袋丢弃。
 26. 更换部件。进行维修时，请仅使用与原来相同的更换部件。
 27. 存放闲置的吸尘器。不使用时，应将吸尘器存放在室内。
 28. 贮存前，湿式过滤器和液体容器的内部配件应保持干燥。
 29. 善待吸尘器。即便吸尘器再结实，野蛮操作也会将其损坏。
 30. 请勿试图用苯、稀释剂或清洁用化学品清洁工具的外部或内部。否则可能会导致工具破裂和褪色。
 31. 请勿在存放有油基涂料、涂料稀释剂、汽油或防蛀物品，会释放出易燃、易爆或有毒气体的密闭空间里或存在易燃灰尘的地方使用吸尘器。
 32. 请勿在服药或饮酒的情况下操作本工具或其他工具。
 33. 作为一项基本的安全措施，请佩戴带侧面罩的护目镜或安全眼镜。
 34. 在灰尘较多的工作环境下请使用防尘面罩。
 35. 本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感觉及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用。
 36. 应看管好儿童，勿让其玩耍本吸尘器。
 37. 切勿用湿手操作电池和吸尘器。
 38. 清洁楼梯时要特别注意安全。
 39. 切勿将吸尘器当做凳子或工作台使用。机器可能会跌倒导致人身伤害。
- ### 用电池驱动的电动工具的使用和保养
1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
 2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
 3. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
 4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
 5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
 6. 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于 130 °C 的高温中可能导致爆炸。
 7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。
- ## 请保留此说明书。
- ⚠警告：** 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵守相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。

电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿在温度可能达到或超过 **50° C (122° F)** 的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切割、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。

14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能会导致过热、着火、爆炸和工具/电池组故障，导致烫伤或人身伤害。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 **10° C - 40° C (50° F - 104° F)** 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

无线装置的重要安全注意事项

1. 安装无线装置时，切勿自行打开插槽盖。
2. 切勿拆卸或改装此无线装置。
3. 请远离儿童存放无线装置。如果意外吞食，请立即就医。
4. 此无线装置仅用于Makita（牧田）电动工具。
5. 请勿将此无线装置暴露在雨水或潮湿的环境中。
6. 请勿在温度超过**50° C**的环境下使用此无线装置。
7. 请勿在医疗器械（例如心脏起搏器）附近运行此无线装置。
8. 请勿在自动化设备附近运行此无线装置。否则，自动化设备可能会发生故障或出现错误。

9. 不要在高温场所或可能产生静电或电气噪音的场所操作无线装置。
10. 无线装置会产生对用户无害的电磁场（EMF）。
11. 此无线装置属于精密仪器。请小心，勿掉落或撞击此无线装置。
12. 避免徒手或用金属材料接触无线装置的端子。
13. 在产品中安装无线装置时，务必取下产品上的电池。
14. 请勿在那些可能会使灰尘和水进入插槽的地方打开插槽的封盖。插槽的插口务必保持干净整洁。
15. 务必沿正确的方向插入无线装置。
16. 请勿过度用力按压无线装置上的无线启动按钮，也不可使用边缘锋利的物体按压该按钮。
17. 运行此无线装置时务必关闭插槽的封盖。
18. 切勿在工具正在通电的情况下从插槽取下无线装置。否则可能会导致此无线装置发生故障。
19. 切勿揭下此无线装置上的贴纸。
20. 切勿在此无线装置上粘贴任何贴纸。
21. 切勿将此无线装置留在可能会产生静电或电气噪音的地方。
22. 切勿将此无线装置留在可能会产生高温的地方，例如阳光照射下的车内。
23. 切勿将此无线装置留在灰尘或粉尘较重的地方，或可能会产生腐蚀性气体的地方。
24. 温度的剧烈变化可能会使此无线装置产生凝露。露水未完全干燥前，请勿使用此无线装置。
25. 清洁此无线装置时，请使用柔软的干抹布轻轻擦拭。切勿使用汽油、稀释剂或导电脂等类似物品。
26. 存放此无线装置时，请将其放在随附的盒中或防静电的容器中。
27. 请勿将非Makita（牧田）无线装置的任何其它设备插入工具的插槽中。
28. 如果插槽的封盖受损，请勿使用该工具。否则水、灰尘和泥土进入插槽可能会导致故障。
29. 如非必要，请勿拉动和 / 或扭动插槽的封盖。如果封盖从工具脱落，请将其还原。
30. 如果插槽的封盖丢失或受损，请更换。

请保留此说明书。

功能描述

⚠️小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

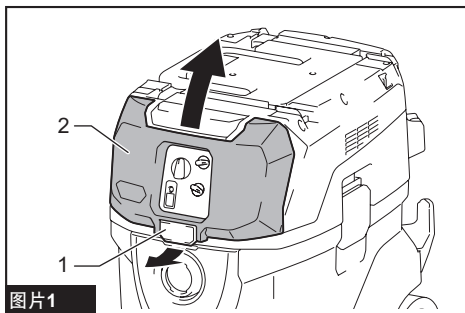
安装或拆卸电池组

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠️小心： 安装或拆卸电池组时请握紧集尘器和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

⚠️小心： 打开或关闭电池盖时请小心不要夹住您的手指。否则可能会导致人身伤害。

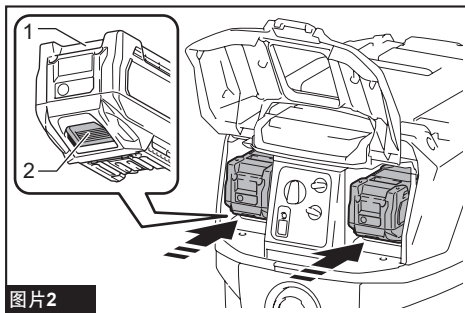
安装电池组时，请先解除锁定，然后打开电池盖。然后插入电池组。



图片1

► 1. 锁定 2. 电池盖

将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出卡嗒声为止。然后锁定电池盖。



图片2

► 1. 电池组 2. 按钮

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

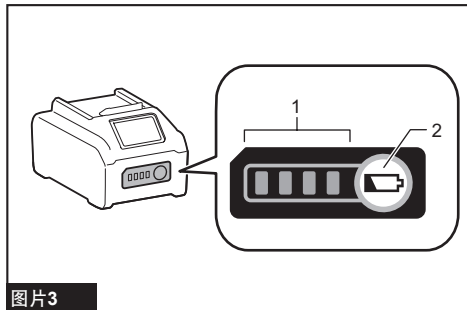
⚠️小心： 务必将电池组完全装入。否则，它可能会意外从集尘器中脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

注： 仅安装单个电池组时，集尘器无法工作。

显示电池的剩余电量

按电池组上的**CHECK**（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。



图片3

► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

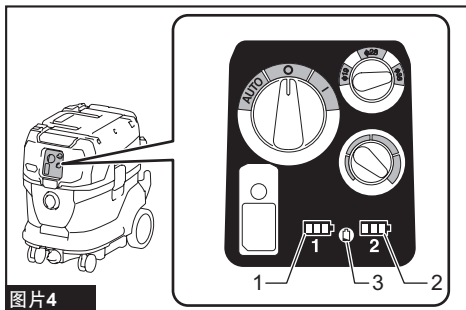
指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▧ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
▧ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			电池可能出现故障。

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注： 当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

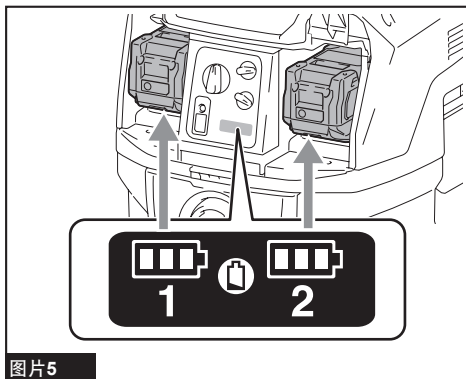
控制面板上的电池指示灯

通过控制面板，可随时读取剩余电池电量。按下**CHECK**（查看）按钮，左右指示灯将显示相应的电池电量。



图片4

► 1. 左侧电池指示灯 2. 右侧电池指示灯
3. CHECK（查看）按钮



图片5

电池指示灯状态			剩余的 电池电量
■ 亮起	□ 熄灭	▧ 闪烁	
■ ■ ■ ■			50%至100%
■ ■ ■ ■			20%至50%
■ ■ ■ ■			0%至20%
■ ■ ■ ■			给电 池充电
■ ■ ■ ■			电池 未插入

注： 插入两个电池时，电池指示灯开始工作。

注： 当集尘器开始工作时，电池指示灯也会被激活。

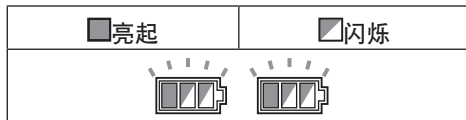
工具/电池保护系统

本工具配备有工具/电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转：

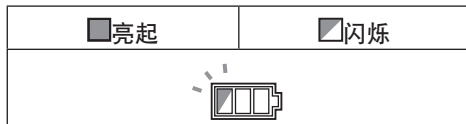
过载保护

工具 / 电池的操作导致电流异常高时，工具会自动停止运转。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护



设备过热时，将会自动停止运转且左右两个电池指示灯会闪烁。在这种情况下，请等待设备冷却并清理过滤器，然后再重启设备。



电池过热时，工具将自动停止运转且过热电池的一个指示灯闪烁。在这种情况下，请等待电池冷却后再重新开启工具。

过放电保护

电池电量变低时，工具会自动停止运转。若操作开关未能使工具运转，请取出工具中的电池并予以充电。

其他原因防护

保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联络当地的Makita（牧田）维修服务中心。

开关操作

打开集尘器

1. 将待机开关转动至“1”（ON）或“AUTO”（ON）位置，可使集尘器进入待机模式。
2. 按下电源按钮。
要回到待机模式，请再次按下电源按钮。

关闭集尘器

执行以下任一步骤。

- 按下电源按钮使集尘器回到待机模式。
- 将待机开关转动至“0”（OFF）位置。

调节吸力

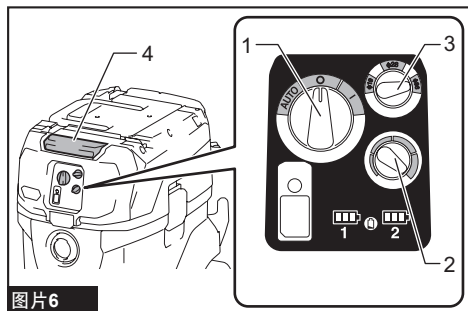
可以根据您的工作需要调节吸力。

- 向左转动吸力调节旋钮可降低吸力。
- 向右转动吸力调节旋钮可增加吸力。

软管直径选择

转动软管直径选择旋钮，使之对准需要使用的软管直径。

注： 不要将旋钮转到数字之间的间隙。请始终根据软管直径来转动旋钮。



图片6

- 1. 待机开关 2. 吸力调节旋钮 3. 软管直径选择旋钮 4. 电源按钮

注意： 集尘器长期不使用时，请将待机开关拧至“0”侧。集尘器在待机状态下也会消耗电力。

蜂鸣警示音

蜂鸣声有两种类型。一种声音较短，另一种为连续蜂鸣。

- 当气流速度下降到20 m/s以下时，为保证安全，集尘器会发出短促的警示音。当响起警示音时，请检查软管直径选择旋钮的位置是否正确或吸力是否过低。如果该警示音持续响起，请执行保养工作或联系当地的维修中心寻求帮助。
- 当容器中装满液体时，集尘器会发出连续的蜂鸣警示音，并自动停止运转。
集尘器停止后，关闭集尘器并清空容器。

湿吸操作期间的自动吸入停止

⚠警告：请勿吸取泡沫或肥皂水。否则会导致泡沫从出气口中渗出。在这种情况下继续使用可能会造成触电事故和集尘器破损。

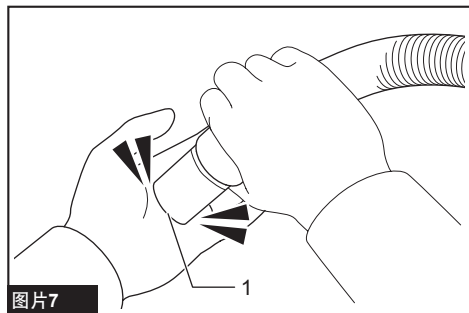
集尘器配有的防护机制可在吸取的水超过一定量时防止水渗入电机。当容器中装满液体时，集尘器会发出连续的蜂鸣警示音，并自动停止运转。集尘器停止后，关闭集尘器并清空容器。

过滤器清洗系统

本设备装有过滤器清洗系统。在设备的使用过程中，过滤器清洗系统会自动对过滤器进行除尘，以防止因过滤器堵塞而导致吸力下降。

如果设备一次吸走大量灰尘，吸力可能会有所下降。这种情况下，建议手动清洗过滤器。

1. 关闭设备。
2. 将吸力设置为最大，接着用手掌盖住吸入软管开口。
3. 打开设备并在吸入软管开口处于关闭的状态下运行约15秒。



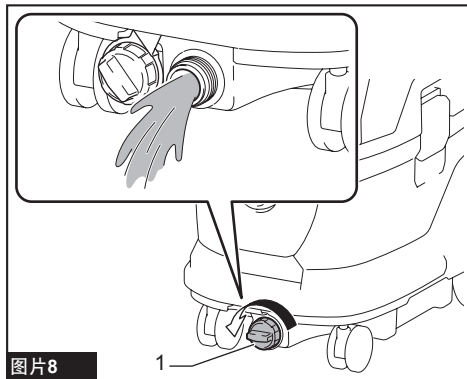
图片7

- 1. 吸入软管开口

注：启动过滤器清洗系统时，风量可能会发生变化，但不会出现故障。

排水管

当容器中装满液体时，请关闭集尘器并打开排水盖以清空容器。

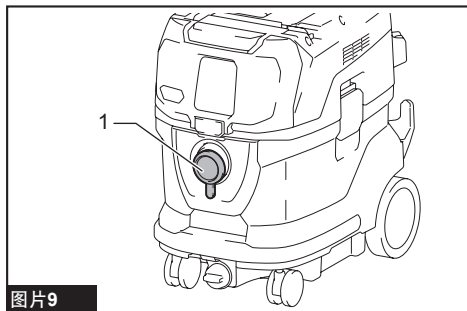


图片8

- 1. 排水盖

盖子

设备随附盖子。在软管连接端口上安装此盖可防止吸入的灰尘再次飞出集尘器。

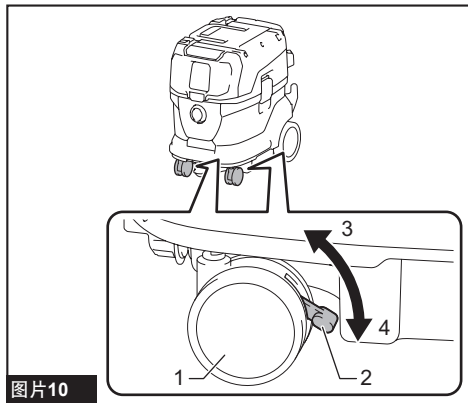


图片9

- 1. 盖子

锁定和释放脚轮

前脚轮可通过止动器锁定，使集尘器保持静止。
手动放下止动杆可锁定脚轮，抬起可释放脚轮。



图片10

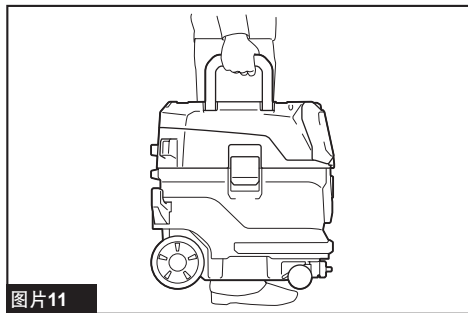
- 1. 脚轮 2. 止动杆 3. 自由位置 4. 锁定位置

注：移动集尘器时，请确保脚轮没有被锁定。在脚轮处于锁定位置的情况下移动集尘器可能会损坏脚轮。

携运手柄

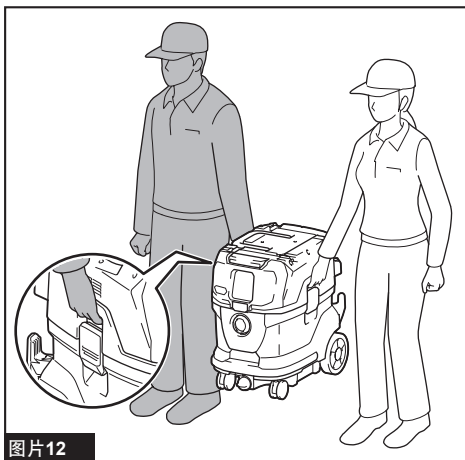
⚠小心：提起并搬运工具时请务必小心。否则可能会造成人身伤害或工具损坏。

搬运集尘器时，请持握其头部单元的手柄。不使用时，头部单元的手柄可缩回。

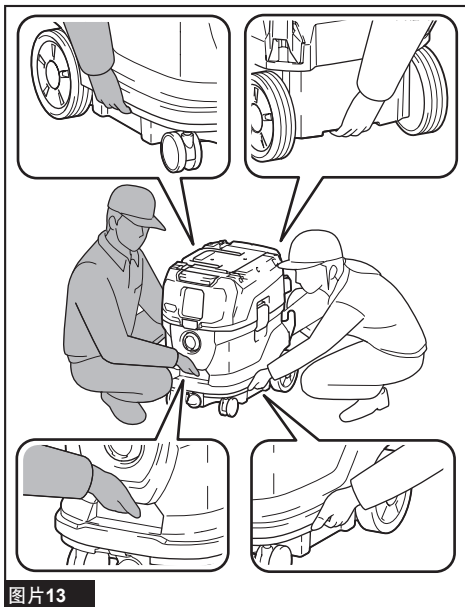


图片11

一人难以搬运，请如图所示由两人搬运。



图片12



图片13

装配

⚠警告：该装置可能含有有害粉尘。更换过滤元件和集尘袋或进行维护时，务必佩戴P2口罩。

⚠小心：对工具进行任何操作前，请务必关闭工具并取出电池组。

安装和处理滤袋

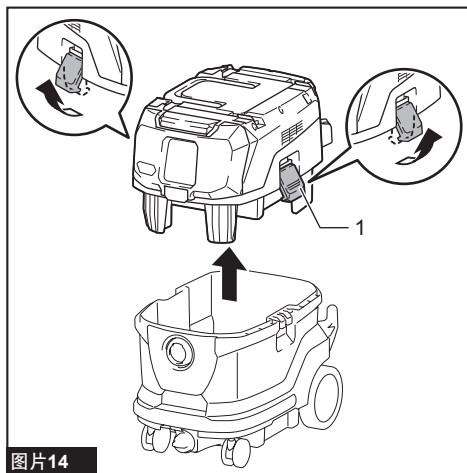
⚠警告：务必佩戴P2口罩。

⚠警告：使用过滤袋之前，请务必同时使用过滤器装置。否则可能会导致异常噪音和发热，从而引起火灾。

⚠警告：当使用粉尘等级为M的设备时，务必安装过滤袋。

注意：使用过滤袋时，切勿吸取水或其他液体或湿尘。否则可能会导致过滤袋破裂。

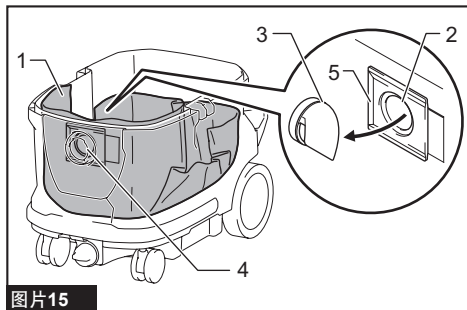
1. 释放锁钩，并将头部单元从容器中提起。



图片14

1. 锁钩

2. 展开过滤袋。
3. 将过滤袋的开口与容器的灰尘吸入口对齐。
4. 将过滤袋的纸板插入到工具上，使其位于定位凸片外的一端。



图片15

1. 过滤袋 2. 纸板盖 3. 过滤袋支架 4. 灰尘吸入口 5. 边缘

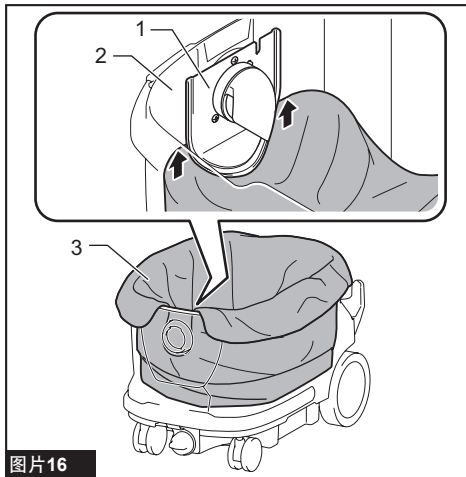
处理过滤袋时，拉动过滤袋口的边缘，使纸张将其封住。

安装聚乙烯袋

选购附件

在容器上方放置聚乙烯袋，将袋子开口处顶部边缘的一侧滑入固定板和容器前壁之间。接着，将袋子顶部边缘的其余部分向外摊开在容器顶部外缘上。

聚乙烯袋可与过滤袋一起使用。



图片16

1. 固定板 2. 容器前壁 3. 聚乙烯袋

注：可使用市场上购买的聚乙烯袋。建议使用厚度超过0.04 mm，周长超过2,000 mm的袋子。

注：灰尘过多会导致聚乙烯袋被撑破，因此，不要把袋子装得太满。处理过重的袋子可能会对人体造成负担。

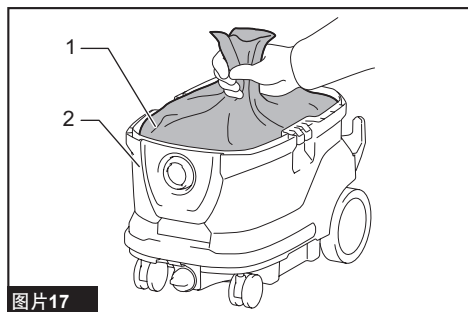
清空带聚乙烯袋的容器

⚠警告：在清空容器之前，请务必关闭集尘器电源并取出电池组。否则可能会导致触电和严重的人身伤害。

注意：视容器中吸取的灰尘量而定，请至少每天清空容器一次。否则，吸力将变弱，且电机可能受损。

注意：清空容器时，请勿抓住锁钩。抓住锁钩可能会导致其破裂。

1. 释放锁钩，并将头部单元从容器中提起。
2. 将聚乙烯袋从容器中取出，用手闭合袋子的开口。



图片17

- 1. 聚乙烯袋 2. 容器

注：小心地从容器中取出聚乙烯袋，不要让其被容器内的边缘划伤或划破。

注：在聚乙烯袋变满之前将其清空。容器中的灰尘过多可能会导致聚乙烯袋被撑破。

安装软管

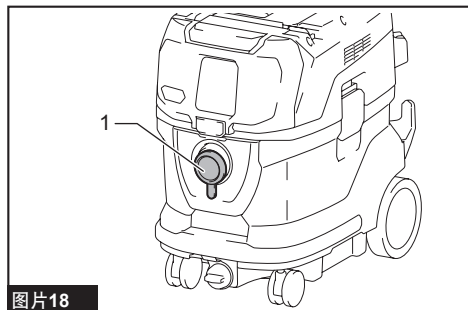
注意：切勿用力弯曲软管或踩踏软管。切勿通过拉拽软管来移动集尘器。用力弯曲、踩踏或拉拽软管会使其破裂或变形。

注意：吸取电刨切片、水泥灰等较大的废料时，请使用内径为38 mm的软管（选购附件）。使用内径为28 mm的软管（选购附件）可能会导致软管堵塞或受损。

注意：从集尘器上取下软管时，务必盖上安装口的盖子。

连接至集尘器

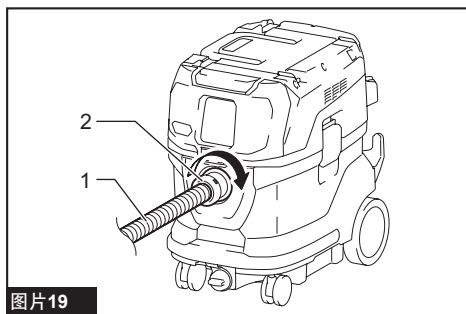
从安装口上取下盖子。软管连接到集尘器时，盖子可以存放在集尘器的后部。



图片18

- 1. 盖子

将软管端插入集尘器的灰尘吸入口（软管入口），然后顺时针转动直至其锁定到位。



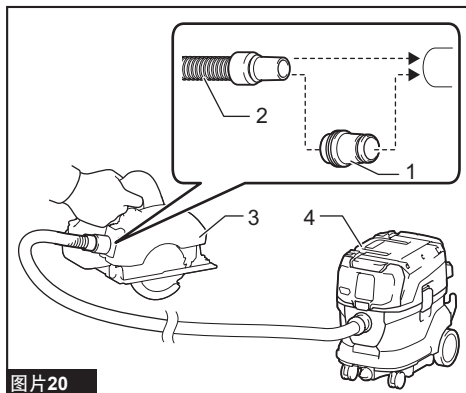
图片19

- 1. 软管 2. 灰尘吸入口（软管入口）

与您的操作工具连接 (规格因国家而异)

通过将集尘器连接至与其兼容的任何市售操作工具，可用作该电动工具的除尘装置。

根据您的工具型号，选择最适用的任一前端管口或接头（选购附件）。根据需要，将管口或接头置于集尘器软管前端和该工具除尘装置端口之间。



图片20

- 1. 前端管口或接头 2. 集尘器软管 3. 电动工具 4. 集尘器

安装或拆卸集尘器附件

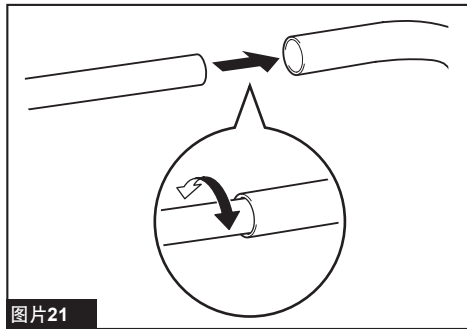
⚠小心： 安装附件后，请检查其是否安装牢固。如果附件安装不正确，可能会掉落并造成人身伤害。

使用无锁定功能的附件时

选购附件

将附件插入集尘器的吸气口，同时推动并手动拧紧到位。

使用后，将附件从吸气口上手动拧松并拉下。



图片21

安装MAKPAC

选购附件

⚠小心： 请勿站在或坐在设备顶部。否则可能会因不稳定而导致摔倒。

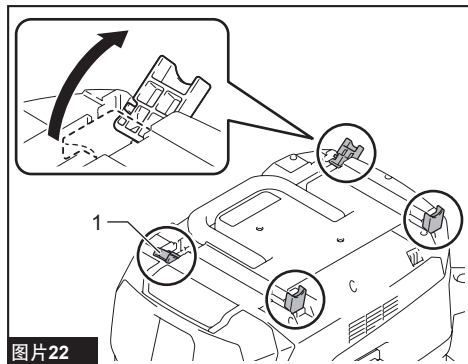
⚠小心： 安装MAKPAC时，要小心操作。否则可能会造成人身伤害或设备损坏。

⚠小心： 当MAKPAC安装在设备上时，不要使用MAKPAC把手提起设备。

⚠小心： 当移动装有MAKPAC的设备时，不要推MAKPAC，而是推动设备主体。推动MAKPAC可能会破坏锁扣并造成MAKPAC掉落，从而导致人身伤害。

可以将可连接、可堆叠的MAKPAC存储盒安装到集尘器顶部。这些存储盒有多种尺寸和类型，可满足您的各种需要。

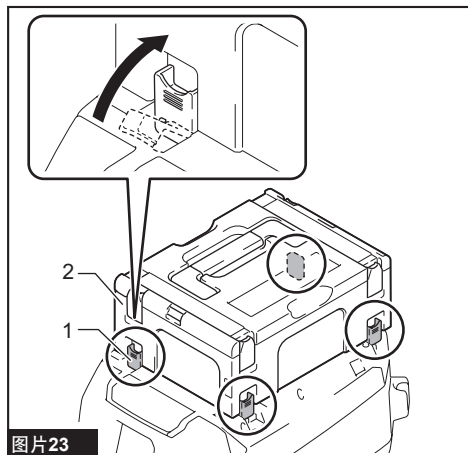
1. 打开集尘器顶部表面上的锁扣。



图片22

► 1. 锁扣

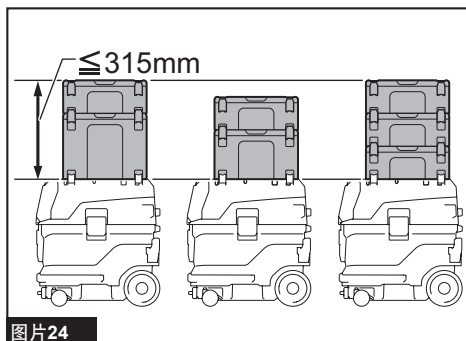
2. 将MAKPAC机箱安装在集尘器顶部，并用锁扣固定。



图片23

► 1. 锁扣 2. MAKPAC

安装MAKPAC的最大高度和重量分别是315 mm和20 kg。



图片24

操作

⚠警告： 务必佩戴P2口罩。

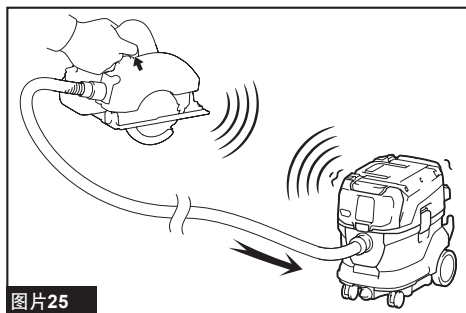
⚠小心： 如果有泡沫或液体流出工具，请立即关闭工具。在这种情况下继续使用可能会造成触电事故和集尘器破损。

无线启动功能

选购附件

无线启动功能的作用

无线启动功能让操作更加干净舒适。将受支持的工具连接至吸尘器，吸尘器可随工具的开关操作自动运行。



图片25

注意： 务必按照使用说明书使用带无线启动功能的吸尘器。

注意： 切勿拆卸或改装此无线装置。

注意： 为防止灰尘进入无线装置的插槽，请务必在作业和存放期间牢固闭合封盖。

注意： 请勿过度用力按压无线启动按钮，也不可使用边缘锋利的物体按压该按钮。

注： 使用无线启动功能需要装配了无线装置的Makita（牧田）电动工具。

注： 首次使用各个工具的无线启动功能之前，需要先进行工具注册。一旦工具完成注册，除非取消注册，否则不再需要重新注册。

注： 在注册前，请确保已正确插入无线装置。

注： 一个无线装置最多可关联注册10个其他无线装置。如果一个无线装置注册的其他无线装置超过10个，则最先注册的无线装置会被自动删除。

注： 无线启动按钮的具体位置因工具不同而异。

注： 当待机开关设为“AUTO”（自动）时，也可通过按下电源按钮启动吸尘器。但在使用无线启动功能时，电源按钮不会起作用。

安装无线装置

⚠警告： 仅在第一次安装无线装置时打开封盖。安装后切勿打开封盖。

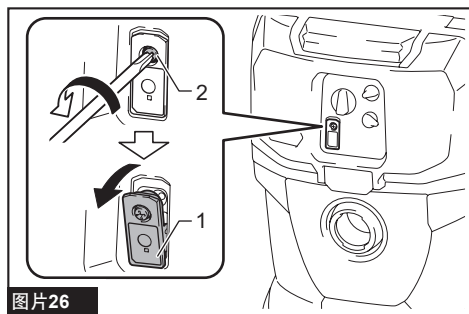
⚠小心： 安装无线装置时，请将吸尘器放置在平坦且稳固的表面上。

注意： 安装无线装置前，请先清洁吸尘器上的灰尘和污垢。如果灰尘和污垢进入无线装置的插槽，则可能会导致其发生故障。

注意： 为避免静电导致故障发生，拿起无线装置前，请先触摸静电释放材料，例如金属部件。

注意： 安装无线装置时，务必确保沿正确方向插入无线装置，且将封盖完全关闭。

1. 如图所示，松开螺丝以打开集尘器的封盖。

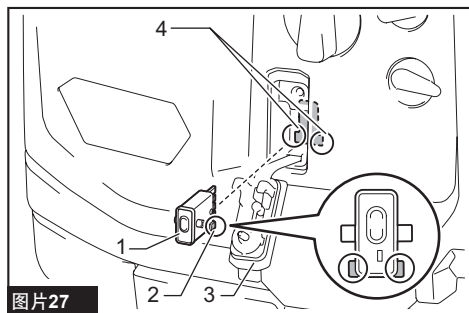


图片26

► 1. 封盖 2. 螺丝

2. 将无线装置插入至插槽中。

插入无线装置时，请将凸起部分对齐插槽上的凹陷部分。



图片27

► 1. 无线装置 2. 突起部分 3. 封盖 4. 凹陷部分

3. 完全拧紧螺丝以关闭封盖。

吸尘器的工具注册

注：进行工具注册需要支持无线启动功能的Makita（牧田）电动工具。

注：开始工具注册前，请先将无线装置安装至工具。

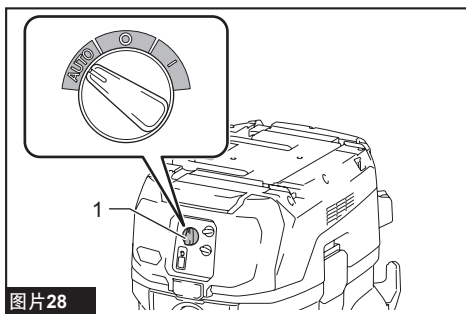
注：工具注册期间，请勿扣动工具上的开关扳机，或打开吸尘器上的电源开关。

注：请参阅工具的使用说明书。

如果您希望吸尘器可随工具的开关操作而启动，请预先完成工具注册。

1. 分别将无线装置安装至吸尘机和工具。
2. 安装吸尘器和工具的电池。

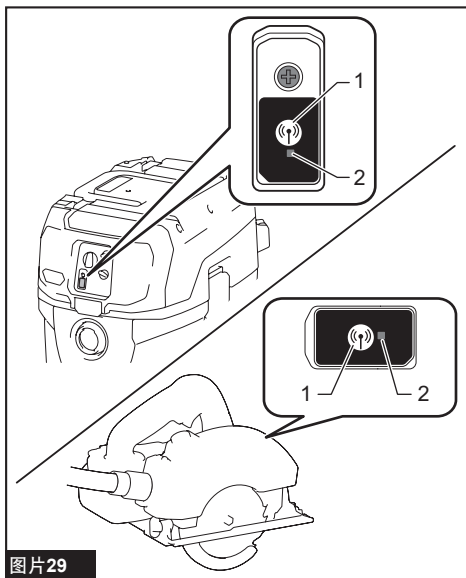
3. 将吸尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。



图片28

► 1. 待机开关

4. 按住吸尘器上的无线启动按钮3秒，直至无线启动指示灯呈绿色闪烁。然后以相同的方式按工具上的无线启动按钮。



图片29

► 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

如果吸尘器和工具成功闪烁，无线启动指示灯将呈绿色亮起2秒，然后开始呈蓝色闪烁。

注：无线启动指示灯在20秒后结束绿色闪烁。当吸尘器上的无线启动指示灯闪烁时，按下工具上的无线启动按钮。如果无线启动指示灯未呈绿色闪烁，短按一下无线启动按钮，然后再次按住该按钮。

注：对吸尘器执行两个或以上工具注册时，请逐个完成工具注册。

启动无线启动功能

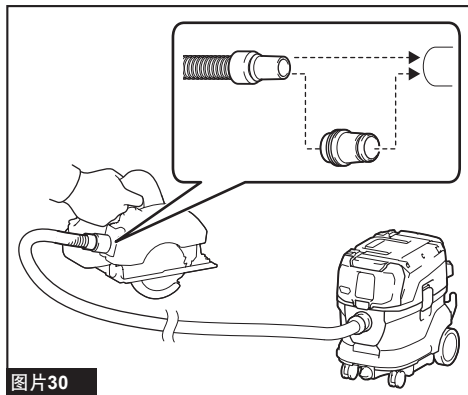
注：完成吸尘器无线启动功能的工具注册。

注：放置吸尘器时，务必使自己可以随时看到无线启动指示灯的状态。

注：请参阅工具的使用说明书。

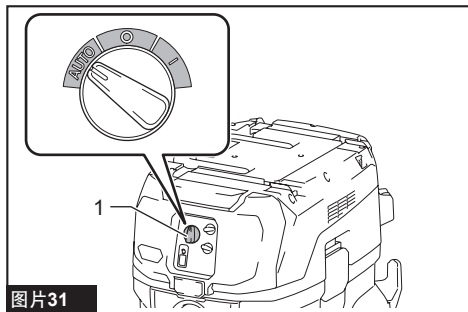
将工具注册至吸尘器后，吸尘器会随着工具的开关操作自动运行。

1. 分别将无线装置安装至吸尘机和工具。
2. 安装吸尘器和工具的电池。
3. 将吸尘器的软管连接至工具。



图片30

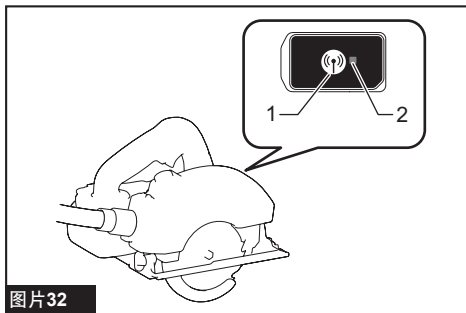
4. 将吸尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。



图片31

- 1. 待机开关

5. 短按一下工具上的无线启动按钮。无线启动指示灯将呈蓝色闪烁。



图片32

- 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

6. 打开工具。检查工具运转期间吸尘器是否运行。

⚠小心：使用工具开始作业前，务必检查无线启动功能是否工作。

要停止无线启动功能，请按下工具上的无线启动按钮，或将待机开关拧至“**I**”或“**O**”侧。

注：闲置2小时无操作后，工具上的无线启动指示灯会停止蓝色闪烁。此时，请将吸尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置，并再次按下工具上的无线启动按钮。

注：吸尘器会延迟启动 / 停止。吸尘器检测工具的开关操作会存在时滞。

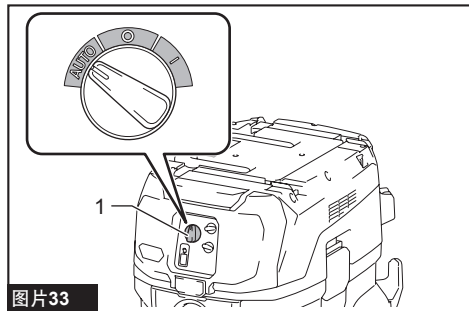
注：无线装置的传送距离视位置和周边环境不同而异。

注：当一个吸尘器被注册了两个或多个工具时，则即使您未开启工具，该吸尘器也可能会因为其他用户正在使用无线启动功能而开始运行。

取消吸尘器的工具注册

取消吸尘器的工具注册时，请执行以下步骤。

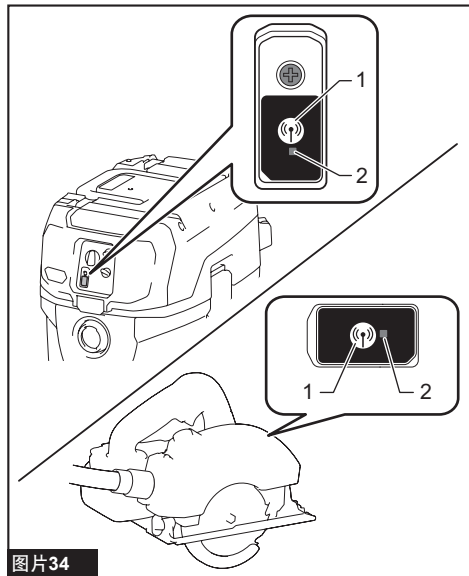
1. 分别将无线装置安装至吸尘机和工具。
2. 安装吸尘器和工具的电池。
3. 将吸尘器上的待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。



图片33

- 1. 待机开关

4. 按住吸尘器上的无线启动按钮6秒。无线启动指示灯呈绿色闪烁，然后转为红色。然后以相同的方式按工具上的无线启动按钮。



图片34

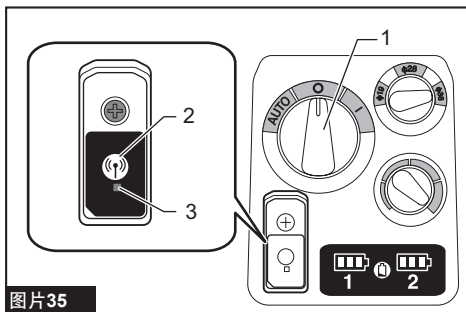
- 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

如果成功执行取消工具注册，无线启动指示灯将呈红色亮起2秒，然后开始呈蓝色闪烁。

注：无线启动指示灯在20秒后结束红色闪烁。当吸尘器上的无线启动指示灯闪烁时，按下工具上的无线启动按钮。如果无线启动指示灯未呈红色闪烁，短按一下无线启动按钮，然后再次按住该按钮。

删除所有工具注册

您可以按照如下方式删除所有工具注册。



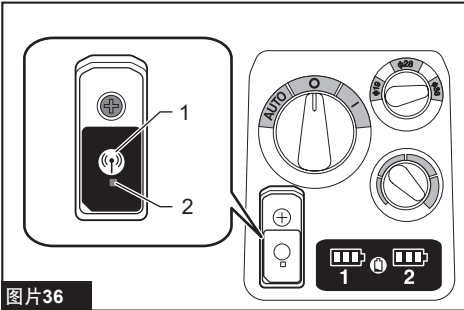
图片35

- 1. 待机开关 2. 无线启动按钮 3. 无线启动指示灯

1. 将无线装置安装至吸尘机。
2. 安装吸尘器的电池。
3. 将待机开关拧至“**AUTO**”（自动）位置。
4. 按住无线启动按钮约6秒，直至无线启动指示灯呈红色闪烁（约每秒闪烁两次）。
5. 当无线启动指示灯开始呈红色闪烁时，请松开按在无线启动按钮上的手指。然后再次按住无线启动按钮约6秒。
6. 当无线启动指示灯开始快速闪烁（约每秒闪烁5次）时，请松开按在无线启动按钮上的手指。当无线启动功能指示灯呈红色亮起并随后熄灭时，所有工具注册均已删除。

注：如果无线启动指示灯未呈红色闪烁，短按一下无线启动按钮，然后重试。

无线启动指示灯状态的说明



图片36

► 1. 无线启动按钮 2. 无线启动指示灯

无线启动指示灯显示无线启动功能的状态。关于指示灯状态的意义请参阅下表。

状态	无线启动指示灯				说明
	颜色	 亮起	 闪烁	时长 (大约)	
待机	蓝色			吸尘器： 继续工作 工具： 2小时	等待工具注册或无线启动功能生效。 当待机开关拧至 AUTO （自动）位置时，吸尘器上的指示灯闪烁。按下无线启动按钮时，工具上的指示灯闪烁。2小时无操作后工具上的指示灯会自动熄灭。
				工具正在运行时。	吸尘器的无线启动可用且工具正在运行。
工具注册	绿色			20秒	准备好进行工具注册。搜索要注册的工具。
				2秒	完成工具注册。无线启动指示灯将开始呈蓝色闪烁。
取消 / 删除工具注册	红色			20秒	准备好取消工具注册。搜索要取消的工具。
					按下无线启动功能时。
				2秒	工具注册已取消 / 删除。无线启动指示灯将开始呈蓝色闪烁。
其它	红色			3秒	向无线装置供电，且无线启动功能启动。
	熄灭	-		-	待机开关未拧至“ AUTO ”（自动）位置。

无线启动功能的故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本手册中未作说明的问题，请勿拆解工具。而请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
无线启动指示灯未亮起 / 闪烁。	无线装置未安装至吸尘机和 / 或工具。 无线装置未正确安装至吸尘机和 / 或工具。	正确安装无线装置。
	未按工具上的无线启动按钮。	短按一下工具上的无线启动按钮。
	吸尘器上的待机开关未拧至“ AUTO ”（自动）位置。	将吸尘器上的待机开关拧至“ AUTO ”（自动）位置。
	未通电	接通工具和吸尘器电源。
未成功完成工具注册 / 取消工具注册操作。	无线装置未安装至吸尘机和 / 或工具。 无线装置未正确安装至吸尘机和 / 或工具。	正确安装无线装置。
	吸尘器上的待机开关未拧至“ AUTO ”（自动）位置。	将吸尘器上的待机开关拧至“ AUTO ”（自动）位置。
	未通电	接通工具和吸尘器电源。
	错误操作	短按一下无线启动按钮，并再次执行工具注册 / 取消工具注册操作步骤。
	工具和吸尘器相隔较远（超出传送范围）。	缩短工具和吸尘器之间的距离。它们之间的最大距离为约 10 m ，该距离视实际环境不同而异。
	完成工具注册 / 取消工具注册之前： -打开了工具的开关； -打开了吸尘器上的电源按钮。	短按一下无线启动按钮，并再次执行工具注册 / 取消工具注册操作步骤。
	工具或吸尘器的工具注册步骤未完成。	同时对工具和吸尘器执行工具注册步骤。
	其它设备的无线电干扰会产生高强度的无线电波。	使工具和吸尘器远离 Wi-Fi 设备和微波炉等电器。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
吸尘器未随着工具的开关操作而运行。	无线装置未安装至吸尘机和 / 或工具。 无线装置未正确安装至吸尘机和 / 或工具。	正确安装无线装置。
	未按工具上的无线启动按钮。	短按一下无线启动按钮，确保无线启动指示灯呈蓝色闪烁。
	吸尘器上的待机开关未拧至“ AUTO ”（自动）位置。	将吸尘器上的待机开关拧至“ AUTO ”（自动）位置。
	吸尘器可注册超过 10 个工具。	请再次执行工具注册。 如果吸尘器注册的工具超过 10 个，则最先注册的工具会被自动删除。
	吸尘器删除了所有工具注册。	再次执行工具注册。
	未通电	接通工具和吸尘器电源。
	工具和吸尘器相隔较远（超出传送范围）。	缩短工具和吸尘器之间的距离。它们之间的最大距离为约 10 m ，该距离视实际环境不同而异。
	其它设备的无线电干扰会产生高强度的无线电波。	使工具和吸尘器远离 Wi-Fi 设备和微波炉等电器。
工具未运转但吸尘器运行。	其他用户正在他们的工具上使用该吸尘器的无线启动功能。	关闭其它工具的无线启动功能或取消其它工具的工具注册。
无法全部删除吸尘器中的工具注册。	按一下工具上的无线按钮。	按一下吸尘器上的无线按钮以删除所有工具注册。
	吸尘器上的待机开关未拧至“ AUTO ”（自动）位置。	将吸尘器上的待机开关拧至“ AUTO ”（自动）位置。
	未正确按住无线启动按钮。	按住无线启动按钮 6 秒以上，当无线启动指示灯呈红色闪烁时释放按钮。再次按住无线启动按钮 6 秒以上，直至无线启动指示灯呈红色快速闪烁后再释放按钮。

保养

⚠警告： 执行保养期间，务必佩戴P2口罩。

⚠小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭机器并取出电池组。

⚠小心： 每年至少由受过训练的人员执行一次技术检查，包括检查过滤器、气密性和控制机构等。

⚠小心： 保养期间，任何无法对其进行有效清洁的脏污部件均须作废弃处理。对此类部件进行废弃处理时，必须根据您所在国家的法律法规将其放在不透水的袋子中。

⚠小心： 在危险品区域完成操作后，将工具拿出危险品区域之前，必须通过吸尘、擦拭或密封胶处理等方式对工具外部进行去污消毒。离开危险品区域时，工具的所有部件均被视为受到污染，必须采取合理措施防止粉尘扩散。

⚠小心： 当灰尘堵塞过滤器，或您感觉集尘器的性能下降时，请更换过滤器。

⚠小心： 定期检查过滤器。过滤器如存在裂口，请立即更换。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

拆卸过滤器装置

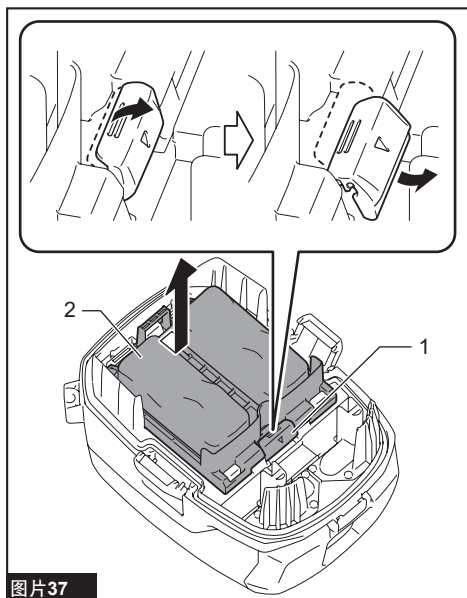
⚠小心： 等待容器中的灰尘完全沉淀，大约需要5分钟。

⚠小心： 取出过滤器装置时，小心勿使灰尘进入容器盖内。

过滤器装置安装在头部单元上。由顶板、预过滤器、减震器和粉末过滤器组成。

1. 释放锁钩，并将头部单元从容器中提起。

2. 如图所示，从头部单元上拆卸过滤器装置。

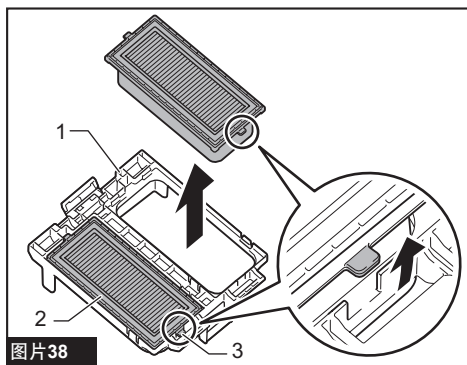


图片37

► 1. 锁扣 2. 过滤器装置

拆卸粉末过滤器和预过滤器

抓握手柄，从顶板上拆卸过滤器。

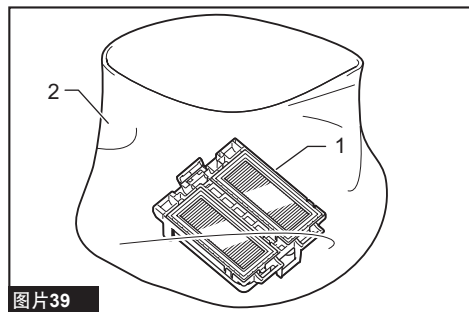


图片38

► 1. 顶板 2. 过滤器 3. 手柄

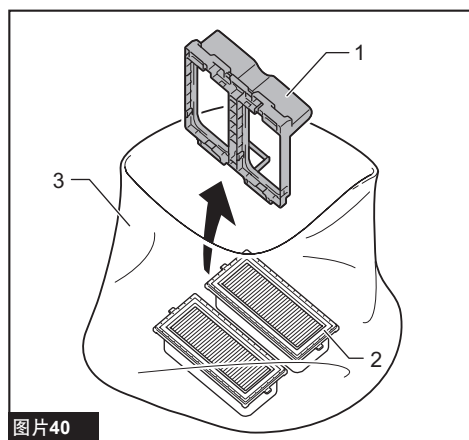
为防止灰尘漂浮在空气中，最好拆下聚乙烯袋中的过滤器。

对过滤器装置进行清洁时，请将聚乙烯袋系紧。



图片39

► 1. 过滤器装置 2. 聚乙烯袋



图片40

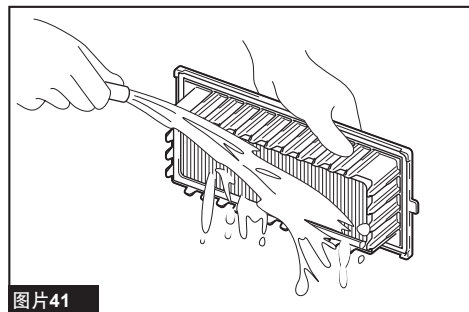
► 1. 顶板 2. 过滤器 3. 聚乙烯袋

清理粉末过滤器、预过滤器和减震器

请时常清理过滤器和减震器。过滤器和减震器堵塞可能会导致集尘性能不良。

定期清理过滤器和减震器的积灰。

时常用水清洗粉末过滤器、预过滤器和减震器，使用前在阴凉处冲洗并彻底晾干。切勿在洗衣机中进行清洗。



图片41

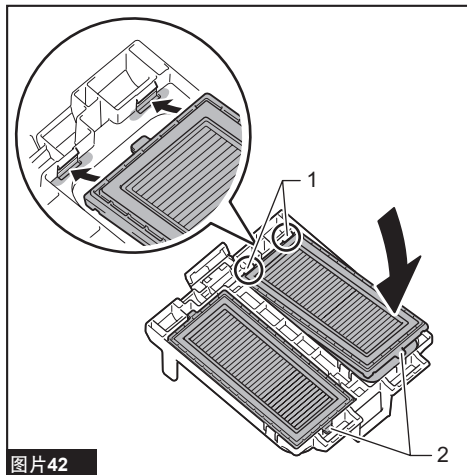
注： 请勿用刷子和清洗板等硬物摩擦或刮蹭粉末过滤器、预过滤器或减震器。

注： 过滤器会因使用时间的增加而磨损。建议购买一些备用。

安装粉末过滤器和预过滤器

注意： 粉末过滤器和预过滤器可用于收集干尘和湿尘。确保水位传感器正确启动，以防止粉末过滤器破裂。

用过滤器装置的边缘钩住顶板，然后降低手把。



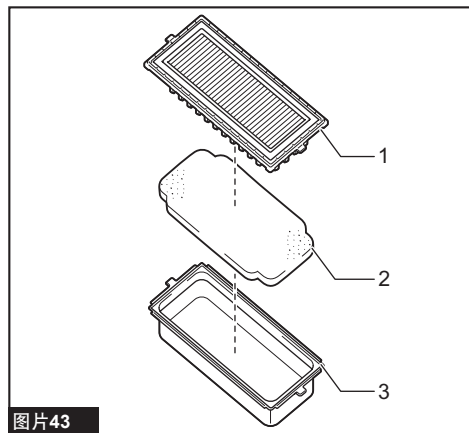
图片42

► 1. 边缘 2. 手把

注意： 使用粉末过滤器之前，请务必同时使用预过滤器和减震器。不允许单独安装粉末过滤器。

组装过滤器

如果过滤器未经组装，请如图所示将其组装。

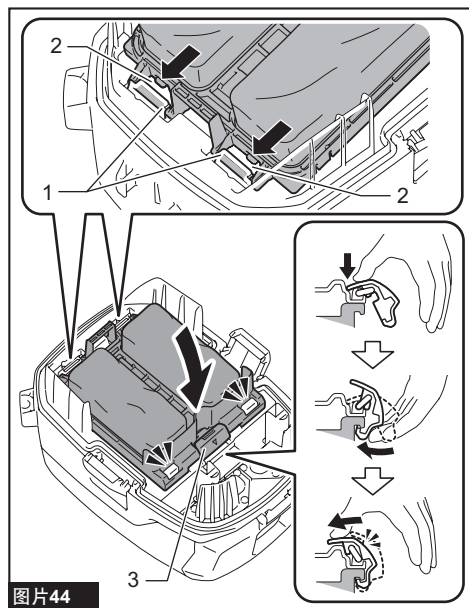


图片43

► 1. 粉末过滤器 2. 减震器 3. 预过滤器

安装过滤器装置

将过滤器安装到顶板后，将过滤器装置的孔钩到内盖的U形部分上。然后，如图所示，锁上锁扣。



图片44

► 1. U型部分 2. 孔 3. 锁扣

安装滤水器

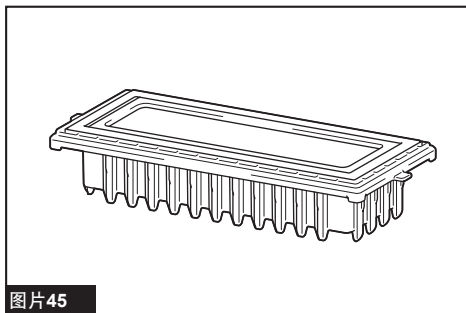
选购附件

注意：若要吸取湿尘，请确保水位传感器正确启动。

注意：使用滤水器时，请勿使用预过滤器和减震器。

仅吸取水或湿尘时，滤水器比粉末过滤器和预过滤器更适合。

安装滤水器时，将滤水器安装到与粉末过滤器和预过滤器相同的顶板上。

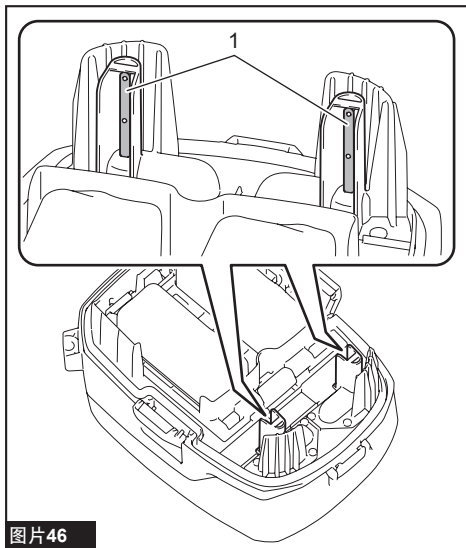


图片45

注：反复吸取大量的水时，建议使用滤水器。如果使用粉末过滤器和预过滤器，吸尘性能会下降。

清洁水位传感器

容器装满液体时，水位传感器检测液体。更换过滤器时，时常使用软布擦拭水位传感器。

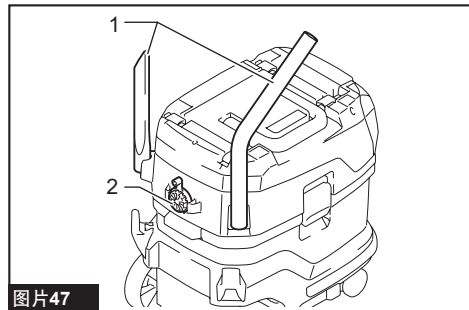


图片46

► 1. 水位传感器

附件的存放

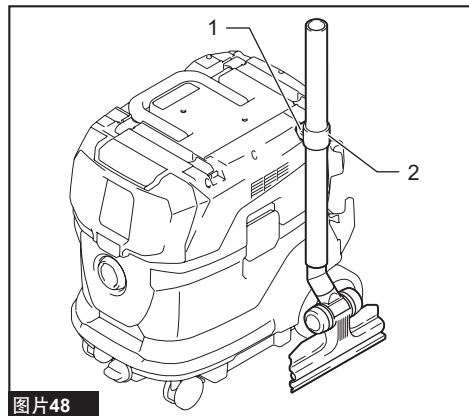
喷嘴、管道和盖子等不使用的配件和附件可以挂在集尘器后部的挂钩上。



图片47

► 1. 不使用的配件和附件 2. 盖子

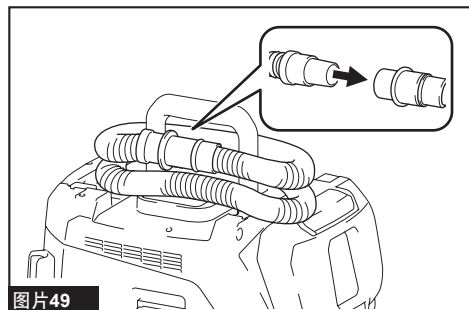
集尘器暂时不用时，管子（安装有选购的止动件）可以放入管支架。



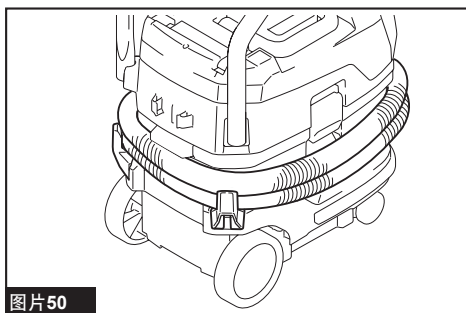
图片48

► 1. 止动件（选购附件） 2. 管支架

可以将软管围绕集尘器的外壳或把手缠绕存放。可以将其首尾相连，然后挂在提起的把手上。或者将其根端安装在软管入口，垂下的一端捆扎后挂在多功能挂钩上。



图片49



图片50

选购附件

⚠️ 小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的**Makita（牧田）工具**。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的**Makita（牧田）**维修服务中心。

- 软管
- 前端管口（22、24、38）
- 直管
- 角落集尘口
- 圆刷
- 粉末过滤器M、H（HEPA）
- 减震器
- 预过滤器
- 滤水器
- 集尘口组件
- 弯管
- 聚乙烯袋
- 过滤袋
- 盖子
- **Makita（牧田）**原装电池和充电器
- 无线装置
- **MAKPAC**

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885990-082 ZHCN 20220830
